

# 2017 GTI 국제박람회 개최 홍보를 위한 일본 교류도시 순방 결과보고서

『2017 GTI 국제무역·투자박람회』 성공개최를 위한 교류도시 시장 등 면담과 설명회 등 홍보 및 참가기업 모집을 위한 일본 교류도시 순방 결과보고서 임.

I

## 출장 개요

### ① 출장목적

- 동북아 글로벌 통상 교류의 중심이 되기 위한 『2017 GTI 국제무역·투자박람회』의 성공적 개최를 위한 일본권 국제교류도시 순방
- 도시별 행정·기업 대표단 면담 및 설명회를 통한 상호 우호관계 강화 및 GTI 박람회 참가 홍보, 독려

### ② 방문국가 : 일본

### ③ 출장기간 : 2017. 7. 19(수) ~ 7. 23(일)

### ④ 출장인원 : 5명

| 소 속      | 직 위 · 직 급  | 성 명   | 비 고 |
|----------|------------|-------|-----|
| 동 해 시    | 시 장        | 심 규 언 |     |
|          | GTI국제박람회담당 | 임 성 빈 |     |
|          | 행정주사보      | 손 재 문 |     |
| 동해시의회    | 의 원        | 임 명 희 |     |
| 동해시상공회의소 | 사무국장       | 김 일 래 |     |

### ⑤ 주요 방문도시 및 기관

- 교토부 마이즈루시 : 마이즈루 상공회의소
- 돛토리현 돛토리시 : 돛토리시청
- 돛토리현 요나고시 : 요나고시청, 요나고상공회의소
- 돛토리현 사카이미나토시 : 사카이미나토시청

| 일자       | 시간            | 내용                      | 비고    |
|----------|---------------|-------------------------|-------|
| 7. 18(화) | 14:00 ~ 18:00 | ○ 동해 → 인천공항 이동          | 인천숙박  |
|          | 07:55 ~ 09:50 | ○ 인천 → 오사카 이동           | 간사이공항 |
| 7. 19(수) | 10:30 ~ 14:30 | ○ 오사카 → 마이즈루 이동         |       |
|          | 18:30 ~ 20:30 | ○ 마이즈루 시장 접견, 만찬        |       |
| 7. 20(목) | 09:10 ~ 09:30 | ○ 마이즈루 상공회의소 회장 접견      | 상공회의소 |
|          | 09:30 ~ 10:20 | ○ GTI 박람회 설명회           | "     |
|          | 10:30 ~ 11:50 | ○ 마이즈루항 제2부두, 수산물 시장 시찰 |       |
|          | 12:00 ~ 13:00 | ○ 요나고시 오찬               |       |
|          | 13:30 ~ 17:30 | ○ 마이즈루 → 돛토리 이동         |       |
|          | 17:30 ~       | ○ 호텔체크인 및 휴식            |       |
| 7. 21(금) | 10:00 ~ 11:00 | ○ GTI 박람회 설명회           | 시청    |
|          | 11:00 ~ 11:30 | ○ 돛토리 시장 접견             | "     |
|          | 11:30 ~ 12:40 | ○ 돛토리 시장 오찬             |       |
|          | 13:00 ~ 14:30 | ○ 돛토리 → 요나고 이동          |       |
|          | 15:00 ~ 15:15 | ○ 요나고사 상공회의소 회장 접견      | 상공회의소 |
|          | 15:15 ~ 16:00 | ○ GTI 박람회 설명회           | "     |
|          | 16:45 ~ 17:00 | ○ 요나고 시장 접견             | 시청    |
|          | 18:00 ~ 19:30 | ○ 요나고 시장 만찬             |       |
| 7. 22(토) | 10:00 ~ 10:40 | ○ 요나고 → 사카이미나토 이동       |       |
|          | 11:00 ~ 12:00 | ○ 사카이미나토 시장 접견          | 시청    |
|          | 12:00 ~ 13:00 | ○ 사카이미나토 시장 오찬          |       |
|          | 17:00 ~       | ○ DBSK루즈 탑승             |       |
| 7. 23(일) | 10:00 ~       | ○ 동해항 도착 및 해산           |       |

## 1 마이즈루 시장 만찬

- 일 시 : '17. 7. 19(수) 18:30~
- 장 소 : Mare Takata Hotel(마이즈루시)
- 참 석 : 10명(동해시 5, 마이즈루시 5)

|                   |          |                    |
|-------------------|----------|--------------------|
| 마이즈루 시장           | 타타미 료조   |                    |
| 교토부 항만국장          | 사카이 아쓰시  | +81-773-75-1174    |
| 교토부 경제교류과 부주사(통역) | 가와카미 소이치 | +81-(0)75-414-4845 |
| 교토마이즈루항진흥회 전무이사   | 사와다 노부유키 | +81-773-75-7184    |
| 교토마이즈루항 진흥회 이사    | 이이다 토오루  |                    |

## □ 주요내용

## ○ 마이즈루 시장 환영인사 말씀

- 환영의 말씀
- 동해항과 마이즈루항간 DBS 직항 희망, 동해시의 협조 요청
- GTI박람회의 성공개최 기원

## ○ 동해시장 인사말씀

- 환대와 만찬, 설명회를 위한 배려와 협조에 대한 감사
- 2018 동계올림픽, 2017 GTI박람회 홍보 및 참가 요청
- 산업여건이 유사한 도시로 더욱 다양하고 활발한 경제교류 기대
- 1함대와 해상자위대간 교류시장님도 함께 동해 방문 제의

## ○ 환담 및 만찬(건배제의)/ 기념촬영

## □ 활동사진



요나고시장 인사말씀



시장님 인사말씀



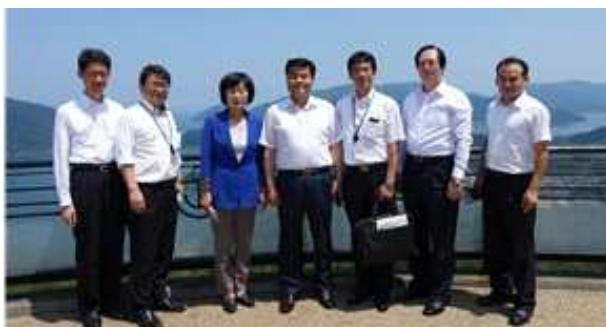
## 2 마이즈루시 GTI박람회 설명회

- 일 시 : '17. 7. 20(목) 09:30~
- 장 소 : 마이즈루 상공회의소
- 참 석 : 21명(동해시 5, 마이즈루시 상공·기업인 16)
- 주요내용
  - 시장님 인사말씀, 동해시 홍보동영상, GTI박람회 설명(PPT), 질의답변 등
  - 주요 질문사항 : 기업참가자 지원사항 및 숙박 여건 등
- 활동사진



### 3 마이즈루항 및 수산물시장 시찰

- 일 시 : '17. 7. 19(수) 18:30~
- 장 소 : 마이즈루항(DBS터미널 등) 및 수산물시장 등
- 안내 : 교토부 항만과장, 경제교류과 부주사(통역) 등
- 주요내용 : DBS터미널 등 항 시찰 및 수산물시장 견학 등
- 활동사진



마이즈루전망대



마이즈루항 시설 설명



DBS크루즈 터미널 시찰



수산물시장 시찰

### 4 돛토리시 GTI박람회 설명회

- 일 시 : '17. 7. 21(금) 10:00~
- 장 소 : 돛토리시청
- 참 석 : 21명(동해시 5, 돛토리시 상공·기업인 등 16)
- 주요내용
  - 시장님 인사말씀, 동해시 홍보동영상, GTI박람회 설명(PPT), 질의답변 등
  - 곤도물산-목재(원목)를 동해로 운송, 일본 올 때 실을 것 소개 요청

□ 활동사진



## 5 | 뜻토리 시장 접견 및 오찬

□ 일 시 : '17. 7. 21(금) 11:00~/ 11:30~

□ 장 소 : 시청 및 뜻토리시내 식당

□ 참 석 : 10명(동해시 5, 뜻토리시 5)

|              |           |                   |
|--------------|-----------|-------------------|
| 뜻토리 시장       | 후카자와 요시히코 | 81-(0)857-20-3000 |
| 뜻토리시 경제관광부장  | 아사이 도시하고  |                   |
| 뜻토리시 의장      | 시모무라 요시히로 |                   |
| 뜻토리시 의회 사무국장 | 가와무라 사토시  |                   |
| 국제교류원(통역)    | 강 미 선     | 81-85-720-3154    |

□ 주요내용

- 환대와 만찬, 설명회를 위한 배려와 협조에 대한 감사
- 2018 동계올림픽 및 2017 GTI박람회 홍보 및 기업 등 참가 협조
- 환담 및 만찬(건배제의)/ 기념촬영

□ 활동사진



## 6 | 요나고 상공회의소 부회장 면담

- 일 시 : '17. 7. 21(금) 15:00~  
□ 장 소 : 요나고상공회의소 3층 특별응접실  
□ 참 석 : 3명(동해시 5, 요나고 상공회의소 3)

|                |         |                                  |
|----------------|---------|----------------------------------|
| 요나고 상공회의소 부회장  | 타카시 아오토 | 요나고신용금고 이사장<br>81-(0)859-22-5131 |
| 요나고 상공회의소 사무국장 | 키요미 타지마 | 81-(0)859-22-5131                |
| 요나고시 고향창생추진국장  | 카도와키 코우 | 81-(0)859-23-5318                |

- 주요내용 : 동해시장 인사말씀, 올림픽과 박람회 홍보 등 환담  
□ 활동사진



## 7 요나고시 GTI박람회 설명회

- 일 시 : '17. 7. 21(금) 15:15~
- 장 소 : 요나고시 상공회의소 제1회의실
- 참 석 : 26명(동해시 5, 요나고시·사카이미나토시 21)
- 주요내용
  - 시장님 인사말씀, 동해시 홍보동영상, GTI박람회 설명(PPT), 질의답변 등
  - 주요 질문사항 : 아이스크림 냉동창고, 시식행사를 위한 개수대 마련 등
- 활동사진



설명회장



시장님 인사말씀

## 8 요나고 시장 접견 및 만찬

- 일 시 : '17. 7. 21(금) 16:45~/ 18:00~
- 장 소 : 시청 및 요나고시 식당
- 참 석 : 10명(동해시 5, 요나고시 5)

|                     |         |                   |
|---------------------|---------|-------------------|
| 요나고시장               | 타카시 이기  | 81-(0)859-22-5042 |
| 요나고시 의장             | 오자와 미츠오 | 81-(0)859-32-0302 |
| 요나고시 고향창생추진국장       | 카도와키 코우 | 81-(0)859-23-5318 |
| 요나고시 고향창생추진국 국제교류실장 | 스키즈 미쓰루 | 81-(0)859-23-5374 |
| 국제교류원(통역)           | 이 가 인   | 81-(0)859-23-5272 |
| *(만찬) 듯토리 비즈니스센터    | 허 복 미   | 81+(0)859-30-3161 |

- 주요내용

- 환대와 만찬, 설명회를 위한 배려와 협조에 대한 감사
- 2018 동계올림픽, 2017 GTI박람회 홍보 및 참가 요청
- 만찬(건배제의 등)

□ 활동사진



## 9 | 사카이미나토 시장 접견 및 오찬

- 일 시 : '17. 7. 22(토) 11:00~/ 12:00~
- 장 소 : 시청 및 사카이미나토시내 식당
- 참 석 : 11명(동해시 5, 사카이미나토시 6)

|                             |          |                 |
|-----------------------------|----------|-----------------|
| 사카이미나토 시장                   | 나카무라 카츠지 |                 |
| 사카이미나토 의장                   | 오카소라 켄지  |                 |
| 상공회의소 회장                    | 홋타 슈     | 81-0859-44-1111 |
| 상공회의소 부회장                   | 오쿠모리 기요시 | 81-0859-44-1111 |
| 상공회의소 명예회장(환경해경제활동촉진협의회 회장) | 아다치 도이치로 | 81-0859-44-1111 |
| 국제교류원(통역)                   | 조 세 영    | 81-0859-47-1029 |

□ 주요내용

- 환대와 오찬, 설명회를 위한 배려와 협조에 대한 감사
- 2018 동계올림픽 및 2017 GTI박람회 홍보 및 기업 박람회 참가 협조
- 양도시간 우호협력 관계 증진 및 DBSK루즈 활성화 및 물동량 창출
- 환담 및 기념촬영/ 오찬(건배제의 등)

## □ 활동사진



IV

## 방문성과

- GTI국제박람회 설명회 3회 개최, 박람회 홍보와 참가기업과 바이어, 참관객 모집 요청 및 2018 평창 동계올림픽 홍보  
⇒ 뜻토리시(3社), 요나고·사카이미나토시(2社) 기업참여, 추가 기업참가 노력  
\* 뜻토리목촌협동조합 프릴리언트 어오시에이츠, 우드 플라스틱테크놀리지 헤이세이, 다이센유업 등  
⇒ 사카이미나토시 상공회의소 회장 등 동계올림픽 관람 약속
- DBS크루즈가 뜻토리현의 경제·관광분야 등에 많은 기여 확인, 협력 방안 논의
- 4개시에서 바이어 및 참관객 다수 참가 협조 약속(시와 의회차원)

□ 日本海新聞 ----- [2017. 7. 22(土), 24면]

**貿易・投資博PR**

韓国東海市長ら表敬訪問 鳥取、米子

韓国・江原道東海市の訪問団が21日、鳥取、米子両市役所を表敬訪問し、9月に東海市で開催され、県内企業も出展する「GTI国際貿易・投資博覧会」をPRした。

東海市のシム・ギュン市長や議員、商工會議所事務局長ら10人で訪問。約50カ国企業約1千社が参加する同博覧会への協力を呼び掛けた。このうち鳥取市役所では、深沢義彦市長が訪問。約50カ国の中から、議員1千社が参加する同博覧会への協力を呼び掛けた。

鳥取、東海両市の交流強化を訴えるシム・ギュン市長(右)、鳥取市役所長(左)。21日、鳥取市役所で、鳥取市長ら表敬訪問団が訪問した。

（浜田匡史）

一行は、鳥取、米子市で博覧会参加説明会も実施。ピンク色の会場で、華貴婦人のシルーズを開催するアリアント・ソシエイツ(鳥取市)や食品加工「ヘイセイ」(舞鶴市)、大山乳業(同町)など出展予定企業のほか、検討中の業者や貿易関係者らも出席した。22日に境港市を訪問して帰国する。

### 무역·투자박람회 PR

한국 동해시장 등 예방방문/ 돛토리, 요나고

한국 강원도동해시의 방문단이 21일, 돛토리와 요나고 양시청을 예방하고 9월에

동해시에서 개최되고 현내 기업도 참가하는 GTI국제무역투자박람회를 홍보했다.

동해시 심규언시장과 의원, 상공회의소사무국장 등 6명이 방문했다.

약 50개국의 기업 1천개사가 참가하는 이 박람회에 협력을 호소했다.

이중 돛토리시청에서는 후카지와 요시히코 시장이 “활동해 교류에 힘을 기울이고 있는 돛토리시 입장에서는 경제교류의 활성화로 이어질 것”이라고 환영했다.

심규언 동해시장은 박람회와 평창동계올림픽이 강원도에서 잇따라 개최되는 것을 계기로 돛토리와의 사이에 많은 인적 물적 교류가 늘어날 것으로 기대하고 있다”고 말했다.

일행은 돛토리, 요나고 양 시에서 박람회 참가설명회를 실시했다. 핑크색의 식품 등 『화귀부인』 시리즈를 전개하는 프릴리언트 어오시에이츠(돗토리시)과 식품 가공 헤이세이(고토우라초), 다이센유업(“) 등 출전예상 기업외에 검토중인 업체 및 무역 관계자들도 참석했다. 22일 사카이미나토시를 방문하고 귀국한다.



流域の開発を主導している。  
流域会は関係各國の経済

した説明会を開いたりし  
た。

国際貿易・投資博の  
参加呼び掛けで来県  
韓國・東海市の沈市長  
日韓口定期旅客航路で  
埠港と結ばれている韓國・  
東海市の沈市長(62)が

協力をテーマにしたフォー  
ラムや商品・事業展示、企  
業相談会、観光PRなどを  
実施。沈市長は県内からの  
21、22の両日、鳥取、米子、  
境港の3市を訪問し、東海

市で9月21、24日に開かれ  
る岡山江田川の国際貿易・  
投資博覧会への参加を呼び  
掛けた。

21日は米子市加茂町上丁  
の市役所を訪れ、伊木勝

司市長に「米子の企業やバ  
イヤーにぜひ(博覧会へ)  
足を運んでもらいたい」と  
話し、協力を求めた。

(高藤政)

## 국제무역·투자박람회의 참가 요청차 방문

한국 동해시의 심규언 시장

한러일 정기 화객선 항로로 사카이미나토와 연결되어 있는 한국 동해시의 심규언 시장(62)이 21일, 22일 양일간 둇토리, 요나고, 사카이미나토 등 3개 도시를 방문하여, 동해시에서 9월 21일~24일에 개최되는 두만강지역 국제무역투자박람회 참가를 요청했다.

두만강은 중국, 러시아, 북한의 국경을 흐르는 국제하천으로 주변 4개국(한국, 중국, 러시아, 몽골)으로 구성되는 정부간 협력조직(광역 두만강 개발계획)이 유엔개발계획(UNDP)의 지원을 받아 유역 개발을 주도하고 있다.

박람회는 관계 각국의 경제협력을 테마로 한 포럼, 상품 및 사업전시, 기업상담회, 관광홍보 등을 실시한다. 심규언 시장은 현내 기업의 참가를 요청하기 위해 3개 시의 시장을 예방하고 기업을 대상으로 한 설명회를 개최했다.

21일에는 요나고시 가모쵸에 있는 요나고시청을 방문하여 이기 다카시 시장과 면담, "요나고의 기업 및 바이어가 꼭 참가해주기를 바란다"면서 협력을 요청했다.